



The Wartburg Project

April Report
2017

The Wartburg Project is a group of WELS and ELS pastors, professors, teachers, and laypeople who are working together to produce a new translation of the Bible called the *Evangelical Heritage Version*® or *EHV*®.

Progress Reports

EDITING

The editing of the poetical books is complete, with a little more proofreading of the Song still coming.

The texts of Isaiah and Jeremiah have been sent out for some final technical and popular reviews. Technical reviews of Ezekiel have all been processed, and the text has been sent for popular review. Finalizing these three books will be our focus over the next couple of months. Lamentations has been sent out for technical review.

Northwestern Publishing House has set-ups ready for about 2/3 of the entire Bible, so we have a steady stream of the printouts for final proofreading.

LECTIONARIES UPDATE

Some congregations are using and evaluating the lessons for the 2016-2017 church year. They can be downloaded from the *Lectonaries* link on our website (both those lectionaries used in WELS and in the LCMS). Congregations can use them free of charge. Other individuals and groups are testing them in their own private reading. We welcome suggestions for improvements.

REMINDER: Permission to use the passion history and lections includes any congregational use including projection, broadcasts, and posting bulletins and sermons online.

Remember that the Old Testament lessons, especially the prophets, have not yet undergone final editing and final proofreading. We can still incorporate changes in them. We hope the translation masters will soon catch up with the lectionaries so that the three-year lectionaries can be finished.

We have posted readings for Tenebrae and Easter Vigil.

The readings for the second half of the year will be made operative well before the time for their use.

ALERT: Sometimes pasting readings from one computer program to another causes the small caps of the special form LORD or LORD to be lost, and it comes out Lord. This problem can be eliminated by choosing the correct paste option for your program. For some users, pasting the *rtf* rather than *doc* file solves the problem. The same potential tech glitch might occur when you paste the lesson into another program in order to project it onto a screen. If you don't choose the right paste option, the all-caps or small-caps version of LORD might lose its small caps and become Lord, even though the text printed as LORD in your bulletin.

The reason for mentioning both LORD and LORD is that our working drafts use LORD which NPH converts to LORD. The reason for this two-step procedure is the very problem we are discussing here. It appears that some programs handle this issue better than others.

Contacts

Last month we noted some examples of contacts from outside our own immediate circles in the Wartburg Project. The following pair of messages provides one example of that wider interest.

As an avid reader of God's word, I am excited for the news of your efforts to "build a better bridge" in communicating the Bible into a readable text that is both traditional and modern in its presentation. I am a Christian and a Baptist. Please allow me to say you're doing a good work and I would be happy to own your finished Bible product. If placed along side with a Wesleyan hymnal, this old country boy will buy it.

God bless, what I've read is wonderful. Good folks, in reading portions of your translation, it appears comparable to the nkjv, esv, and the by-gone 1984 niv. A translation that memorable is one that will allow the believer to be strengthened and grow. God's speed.

Studies for This Month

1. The study of sexual language in the Bible has been sent to a panel of about 20 reactors, pastors, teachers, and laypeople, men and women. We are not sending it out as a general mailing, but you can download it from the library section. It is called "The Problem of Blunt Language in the Bible." Or you can send a request to wbrugj@gmail.com and a copy will be sent to you.
2. The in-depth study of the translation of prophecy is attached. It is a 30-page study, with 13 pages of additional study topics in the appendices. It necessarily makes use of biblical languages. If it is a little more than you want to tackle, skip the footnotes or give yourself a spring break from study this month.

Coming Studies

1. A comparison of key doctrinal passages on the basis of more than a dozen translations, coming in May or June.
2. A study of the word "communion."

Website

See our website (wartburgproject.org) for more information relating to the EHV. See FAQ #15 on the Bible name. Sign up on the "Contact" page to receive free e-reports. Like us on Facebook to receive the latest updates posted there.

We continue to be a "purely positive" effort, avoiding debates and controversy. We are just quietly trying our best to translate the Bible "to spread its light from age to age." So far, so good! God has richly blessed us. To God be the glory and praise for all of his blessings!

The address of our financial office is: **The Wartburg Project, 907 Mattes Road, Midland, Michigan 48642.**

Progress Chart

The progress chart is unchanged for April 2017. To see the current progress, visit our website.

Derived Works

We are continuing to work on contracts for licensing use of EHV in other products.

Logo Contest

We have received a lot of entries in our contest for logos for the EHV and Wartburg Bible series, to be exact, 47 in all, although many of these 47 are variation on a theme. We have received about 17 distinct designs. Below are some samples. Most of these were presented by the creators in both EHV and WB forms, with options of fonts and lettering.

If your logo does not appear here, it does not mean it has been eliminated. These are just samples. The most common secondary items added to the initials EHV and WB have been a cross, an open book, a tower, and a flame. If you have comments on any of these or you would like to design and submit a logo for consideration, submit the logos as attachments to wpbrugj@gmail.com before May 1.



The following was submitted as a logo for EHV, but how about using it for WLSB=Wartburg Lutheran Study Bible?



We could adopt more than one logo: one for EHV, one for the Wartburg Bible series, and another for the project.

The Wartburg Project